

مدخل إلى تحقيق النصوص التراثية

An introduction to Heritage Texts Verification

أ. د/ محمود مهدي بدوي*

mmm.badwy@hotmail.com

المستخلص

ترك لنا علماءنا تراثاً معرفياً عظيماً كمّاً وكيفاً، فعلى مدار أكثر من عشرة قرون ومداد أقلامهم لا يجف، فألفوا في شتى العلوم العربية، والشرعية، والفلسفة والمنطق، والتاريخ والجغرافيا، والاجتماع، والطب والصيدلة والكيمياء والطبيعة، والميكانيكا، والفلك، والتاريخ الطبيعي، وغيرها، واستطاعوا بعلومهم وتآليفهم أن ينيروا درب البشرية المظلم، وأن يضعوا لبنات كثيرة في صرح الحضارة الإنسانية.

هذا التراث الذي حفظته المكتبات الخاصة والعامة هو ما نعول على كثير منه في حياتنا اليوم، وتدور حول نصوصه الدراسات المتنوعة. وكثير من هذه النصوص وقع ناسخوها في تصحيقات وتحريفات وأخطاء بلا قصد، كما تعددت نسخ بعض الكتب، واختلفت روايات بعض النصوص، ولو نشرت كل نسخة منها على حدة لوجد المتلقى في هذه النشرات تعارضاً ونقصاً وزيادة وتصحيحاً وتحريفاً.

* الخبير بمركز التراث العربي بجامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا، ونائب مدير المركز.

من هنا كان تحقيق النصوص للوصول بها إلى أقرب صورة تركها عليها مؤلفوها أمرًا ضروريًا لتخليصها مما يفسد على الباحثين والدارسين نتائج أعمالهم، ويضيع وقتهم وجهدهم هباء .

وقد جاء هذا المدخل ليقلي الضوء بإيجاز على أهم قواعد تحقيق النص التراثي، مقرونة عناصره وقواعده بنماذج مصورة من المخطوطات لتضفي مزيدًا من التوضيح والبيان .

الكلمات المفتاحية: التراث العربي، تحقيق النصوص، جمع النسخ، النسخ والمقابلة، الملاحق.

Abstract

Our scholars have left a great legacy of knowledge, both quantitatively and qualitatively. Over a course of more than ten centuries, the scholars' pens ink has not dried out yet. They wrote books on various Arab sciences such as jurisprudence, philosophy, logic, history, geography, sociology, medicine, pharmacy, chemistry, physics, mechanics, astronomy, and biology, etc. Armed with these sciences, they were able to enlighten humanity and magnificently contribute to building the edifice of the human civilization.

This legacy, which was preserved by private and public libraries, is what we rely on too much in our lives today and dealt with its content in various studies.

Many of these texts were mistakenly misrepresented by their copyists. books were duplicated. The narrations of some texts were altered, and if each copy has been published separately, the recipient would find a contradiction in these publications, shortage, addition and distortion.

Hence, it is an obligatory to verify these texts so as to bring them to the closest concepts of their origin and free them of what negatively affect on researchers' and scholars' work and waste their time and efforts.

This introduction was written to cast light briefly on the most important rules for verifying the heritage text, coupled with

its elements and rules and illustrated manuscript models to give more clarification and manifestation.

Keywords: Arab heritage – Text Verification - Collection of copies – Copying and Comparison - Appendices.